



SCOPELLO

TONNARA

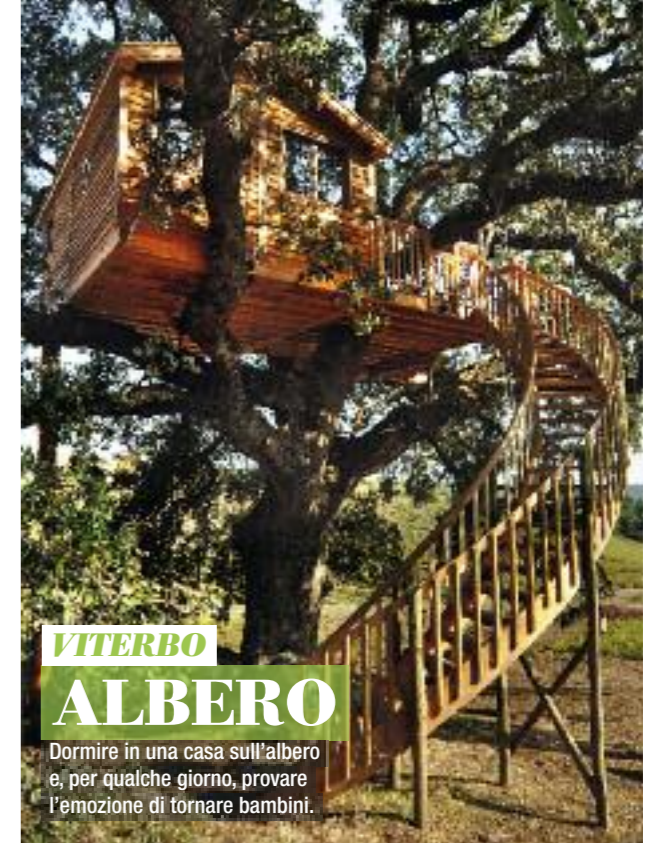
In uno degli angoli più belli della Sicilia, la tonnara è un'autentica memoria del mare



ASSISI

CONVENTO

Lusso e benessere nell'atmosfera mistica di un antico monastero.



VITERBO

ALBERO

Dormire in una casa sull'albero e, per qualche giorno, provare l'emozione di tornare bambini.

Dormire in luoghi DA SOGNO

*Lust auf ein Wochenende weg von zu Hause, aber keine Idee wohin?
Ob Leuchtturm, Baumhaus oder ehemaliges Gefängnis – diese
Locations versprechen ein unvergessliches Erlebnis!*

Testo: Valentina Pinton

Un fine settimana fuori porta non vuol dire solo riprendere fiato e trovare il tanto sospirato relax lontano da casa. Può diventare anche un modo per realizzare finalmente un sogno che avevamo da bambini, per coltivare quella passione dell'infanzia mai davvero dimenticata: dormire nei posti più strani. Lasciamoci allora guidare dalla fantasia alla scoperta di dimore originali: un albergo galleggiante, un monastero, un ex carcere, una casa sull'albero, un rifugio high tech sulle pendici del monte più alto d'Europa, Sua Maestà il Monte Bianco, un faro e, infine, un'antica tonnara. L'esperienza sarà certamente insolita e il fine settimana diventerà uno di quelli "da raccontare"!

Partiamo da Venezia, dove ogni visita è sempre un'emozione. Lo sarà ancora di più se si dorme cullati dalle placide acque della laguna a bordo di Sarah, un motor yacht

fuori porta	außerhalb der Stadt
riprendere fiato	verschnauften
coltivare	hier: pflegen
l'infanzia	Kindheit
la dimora	Wohnsitz, hier: Aufenthaltsort
galleggiante	schwimmend
il monastero	Kloster
il carcere	Gefängnis
il rifugio	Berghütte

le pendici	Hänge
Sua Maestà	seine Majestät
il faro	Leuchtturm
la tonnara: tradizione.	Thunfisch-Fanganlage
cullato	geschaukelt
placido	ruhig
ormeggiato	vertäut
la reggia	Palast
dotato di	ausgestattet mit
il salotto	Salon

ormeggiato nel canale della Giudecca, accanto allo storico Molino Stucky. Un boat & breakfast molto particolare, una vera e propria reggia galleggiante che, oltre a essere dotata di ogni comodità – con ben tre suite matrimoniali, sei camere doppie e un salotto di 120 m² – permette di

entrare in contatto con la città nel modo più diretto e affascinante che si possa immaginare, navigando sulle sue acque. È un'esperienza indimenticabile ammirare così la chiesa del Redentore, Piazza San Marco e il Ponte dei Sospiri; passare poi accanto ai Giardini di Sant'Elena e allo storico Arsenale per fare un tuffo nel mare del Lido di Venezia, l'esclusiva isola lagunare che ospita ogni anno la Mostra del Cinema.

Spostiamoci ora nella magica Umbria, dove tutto profuma di mistero e misticismo. A pochi chilometri da Gubbio e da Perugia, fra le ondulate colline umbre, si trova Assisi, la città di Francesco, il patrono d'Italia. Dopo aver visitato la grandiosa basilica con i celebri 28 affreschi di Giotto che illustrano la vita del Santo e dove, dal 1230, sono custodite le sue spoglie mortali, non c'è miglior modo per conservare vivo il fascino esercitato da questi luoghi che soggiornare al Nun Assisi Relais & Spa Museum. Si tratta di una dimora di charme ricavata dall'antico monastero benedettino di Santa Caterina, del XIII secolo, che un tempo ospitava le suore. La spiritualità e la pace che permeano questo luogo si respirano anche nella sua area benessere, caratteristica per i sei pilastrini in calcare del I secolo d.C. intorno alla vasca, portati alla luce da scavi archeologici. È un posto davvero speciale, situato oltretutto nella parte più alta del centro storico di Assisi, con una straordinaria vista panoramica sulla città, sulle fortificazioni medievali della Rocca Maggiore e Minore e sul Monte Subasio.

Lasciamo il lusso esclusivo e le atmosfere mistiche di questi luoghi antichi per navigare verso Pianosa, un'iso-



letta toscana nel Mar Tirreno, raggiungibile dall'isola d'Elba in 45 minuti di traversata, sempre in compagnia di delfini e tartarughe. Questa lingua di terra, oltre all'area protetta del Parco nazionale dell'Arcipelago toscano, ha ospitato per 140 anni – fino al 1998 – un carcere. Oggi è possibile visitarla, fare escursioni alla scoperta della sua natura lussureggiante e dei resti archeologici di epoca romana, nuotare nelle acque cristalline della splendida spiaggia di Cala Giovanna e, infine, soggiornare in un albergo davvero particolare. L'Hotel Milena è nato, infatti, grazie a una cooperativa di ex detenuti, che sono riusciti a riattivare la vecchia foresteria della prigione e ne hanno ricavato alcune camere, perfettamente ristrutturata. Niente televisione, né automobili, naturalmente. Come se non bastas-

navigare	fahren
il Ponte dei Sospiri	Seufzerbrücke
fare un tuffo nel mare	ins Meer springen
ospitare	beherbergen
ondulato	wellig
custodire	aufbewahren
le spoglie (pl.) mortali	sterbliche Überreste
esercitato	ausgeübt
soggiornare	sich aufhalten
il monastero benedettino	Benediktinerkloster
la suora	Schwester, Nonne
permeare	durchdringen

l'area benessere	Wellnessbereich
il pilastro	Säule
il calcare	Kalkstein
lo scavo	Ausgrabung
il centro storico	Altstadt
la fortificazione	Festungsanlage
la traversata	Überfahrt
la tartaruga	Schildkröte
la lingua di terra	Landzunge
il carcere	Gefängnis
lussureggiante	üppig
la cooperativa	Genossenschaft
il detenuto	Häftling
la foresteria	Gästehaus
la prigione	Gefängnis
ricavare	hier: machen



VENEZIA YACHT

Un soggiorno davvero speciale sulle acque della laguna, avvolti dalla magia di Venezia.



CAPO SPARTIVENTO FARO

Affacciati sul mare e circondati da una natura selvaggia e incontaminata.



MONTE BIANCO BIVACCO

Realizzare il sogno di dormire tra le nuvole per una notte.



ISOLA DI PIANOSA EX CARCERE

Lontano dai rumori e dai fastidi della vita quotidiana, per sentirsi davvero liberi.

► se, non tutti gli operatori di telefonia mobile garantiscono la ricezione. Non c'è nessun rumore molesto, a Pianosa, solo il silenzio degli edifici in rovina, avvolti di notte da un buio stellato, con il soffio del libeccio e lo stridio dei gabbiani in sottofondo. Una vera fuga dalla realtà quotidiana, piena di impegni e di rumore. Ci voleva un ex carcere per sentirsi finalmente liberi.

Confessatelo, è stato l'oggetto del desiderio della vostra infanzia, oppure eravate riusciti a farvene costruire una, diventata poi il luogo perfetto per i vostri giochi e i vostri sogni di bambino. Ora che siete adulti la rimpiangete, la vostra casa sull'albero. Per consolarvi abbiamo per voi un luogo perfetto, a pochi chilometri dall'antica città di Viterbo e dal suo centro storico medievale. Siamo nella Maremma laziale, territorio noto soprattutto per l'eccezionale patrimonio archeologico etrusco e medievale. Qui si trova l'agriturismo *La Piantata*, che offre ai suoi visitatori un'esperienza davvero fuori dell'ordinario: dormire in una casa sull'albero. A disposizione dei visitatori ci sono ben due case costruite a circa 8 m da terra, la prima su una quercia e la seconda su un pino marittimo, la Suite Bleue e la Black Cabin, che con i suoi 87 m² è la casa sull'albero più grande d'Europa. La vista su un oliveto secolare di oltre 1.800 piante, su 12 ettari di colline coltivate a lavanda, con i Monti Cimini e il mare di Tarquinia sullo sfondo, è a dir poco straordinaria. Nel vostro nascondiglio segreto tra le foglie, a disturbarvi ci saranno solo il cinguettio degli uccelli e il canto dei grilli. Un'esperienza a ridotto impatto ambientale che riuscirà a farvi tornare un po' bambini.

Se l'altezza di un albero vi sembra troppo poco e preferite dormire tra le nuvole, allora non c'è posto miglio-

re del **Bivacco Gervasutti**, un rifugio hi-tech costruito su uno sperone di roccia, a 2.835 m di quota. Da qui è possibile godersi, in tutta la sua maestà, il Monte Bianco, il più alto d'Europa. Il rifugio ha 12 posti letto. Assolutamente ecologico, è del tutto autosufficiente per quanto riguarda l'energia elettrica e, grazie a un computer connesso a Internet via satellite, è sempre collegato con il mondo esterno.

Ma torniamo sulla terra, anche se non del tutto. L'Italia, è ricca di isole e le due maggiori, Sardegna e Sicilia propongono esperienze adatte al viaggiatore curioso e un po' sognatore. In Italia, i fari appartengono tutti alla Marina Militare fino a quando non vengono venduti a privati. In Sardegna c'è chi li ha acquistati e ha deciso di rivoluzionare queste affascinanti strutture per renderle un posto unico in cui pernottare. È il caso, per esempio,

l'operatore (m.)	
di telefonia mobile	Mobilfunkbetreiber
la ricezione	Empfang
molesto	störend
stellato	sternenklar
il soffio	Hauchen
il libeccio	Libeccio, Südwestwind
lo stridio	Schreien
il gabbiano	Möwe
l'oggetto del desiderio	Objekt der Begierde
rimpiangere	nachtrauern
il patrimonio	Kulturgut
fuori dell'ordinario	außergewöhnlich
la quercia	Eiche

il pino	Strandkiefer
marittimo secolare	jahrhundertalt
la lavanda	Lavendel
lo sfondo	Hintergrund
l'impatto ambientale	Auswirkungen auf die Umwelt
l'altezza	Höhe
il bivacco	Biwak
lo sperone di roccia	Felsvorsprung
autosufficiente	unabhängig
il faro	Leuchtturm
la struttura	Kulturgut hier: Gebäude
rendere	hier: zu etw. machen
pernottare	übernachten

© R. Patti (2), F. Maltuzzi e Leagrefactory

il farista	Leuchtturmwärter
la riconversione	Umwidmung
la vocazione	Berufung
originario	ursprünglich
illuminare	beleuchten, hier: anzeigen
la rotta	Kurs
il navigante	Seefahrer
il promontorio	Küstenvorsprung
la baia	Bucht
tutelato	geschützt
selvaggio	wild
incontaminato	unberührt
nord-occidentale	nordwestlich
la caletta	kleine Bucht
il faraglione di roccia:	nadelförmiger, aus dem Meer ragender Fels
la pesca dei tonni	Thunfischjagd
il rampone	Harpune
cessare	einstellen, beenden
apprezzare	würdigen
gli arredi pl.	Einrichtung
l'alloggio	Unterkunft
sprovvisto di	ohne
la memoria	Erinnerung

del **faro di Capo Spartivento**, uno dei più antichi della Sardegna, datato 1856. Fino agli anni Ottanta ospitava le famiglie dei faristi; anche dopo la riconversione ha mantenuto la sua vocazione originaria e illumina ancora le rotte dei naviganti. Il promontorio, che domina la baia regalando uno spettacolo incantevole, si trova a 50 km da Cagliari, nella baia di Chia, in un'area naturale tutelata, ed è circondato da una natura selvaggia e incontaminata.

In Sicilia, invece, nella zona nord-occidentale, a pochi passi dalla Riserva naturale dello Zingaro e dalle sue calette di acque trasparenti (vedi ADESSO 02/14, pag. 14), si trova la **tonnara di Scopello**, che si affaccia su una piccola baia sorvegliata da monumentali faraglioni di roccia e da torri saracene. È una dimora storica che risale al XIII secolo, legata a un mestiere antico, quello della pesca dei tonni, come ricordano i giganteschi ramponi che ancora si vedono davanti all'edificio. L'attività è cessata nel 1984

e oggi la tonnara è una struttura alberghiera, pensata in particolare per chi sa apprezzare i luoghi con arredi semplici e che non nascondono i segni del tempo; alloggi sprovvisti magari di aria condizionata e televisore, ma non di fascino. Un invito, da non rifiutare, a soggiornare in quella che è un'autentica memoria del mare. **A**

INDIRIZZI

MOTOR YACHT SARAH
Fisola San Biagio, Venezia.
www.sarahcruisevenezia.it

NUN ASSISI RELAIS & SPA MUSEUM
Via Eremo delle Carceri 1a Assisi (Perugia).
www.nunassisi.com

HOTEL MILENA
Via Vittorio Emanuele Isola di Pianosa (Livorno).
www.hotelpianosa.it;
isola-di-pianosa.blogspot.it

AGRITURISMO LA PIANTATA
Strada Provinciale n. 113 Arlenese sn, Loc. La Piantata, Arlena di Castro (Viterbo). www.lapiantata.it

BIVACCO GERVASUTTI
Val Ferret, Aosta
www.bivaccogervasutti.com

FARO CAPO SPARTIVENTO
Viale Spartivento Domus de Maria (Cagliari).
www.farocapospartivento.com

TONNARA DI SCOPELLO
Largo Tonnara Scopello Castellammare del Golfo (Trapani)
www.tonnaradiscopeello.com

